

# BOMANN®

## UNIVERSALMIXER UM 1354 CB

Universele mixer • Mixeur multifonctions • Batidora multifunción • Batedeira universal  
Frullatore universale • Universal Mixer • Mikser uniwersalny • Univerzální mixér  
Univerzális mixer • Универсальный миксер • Универсальный миксер



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht und Montage der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	6
Garantiebedingungen .....	Seite	6

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht en montage van de bedieningselementen ...	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	8
Technische gegevens .....	Pagina	10

## FRANÇAIS

### Sommaire

Liste et montage des éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi .....	Page	11
Données techniques .....	Page	13

## ESPAÑOL

### Índice

Vista de conjunto y montaje de los elementos de mando ....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	14
Datos técnicos .....	Página	16

## PORTUGUÊS

### Índice

Supervisão e montagem dos elementos de comando ...	Página	3
Manual de instruções .....	Página	17
Características técnicas .....	Página	19

## ITALIANO

### Indice

Schema e montaggio dei comandi .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	20
Dati tecnici .....	Pagina	22

2

## ENGLISH

### Contents

Overview and Assembly of the Controls .....	Page	3
Instruction Manual .....	Page	23
Technical Data .....	Page	25

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd i montaż elementów obsługowych .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	26
Dane techniczne .....	Strona	28
Gwarancja .....	Strona	28

## ČESKY

### Obsah

Přehled a montáž ovládacích prvků .....	Strana	3
Návod k použití .....	Strana	30
Technické údaje .....	Strana	32

## MAGYARUL

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése és összeszerelése .....	Oldal	3
Használati utasítás .....	Oldal	33
Műszaki adatok .....	Oldal	35

## УКРАЇНСЬКА

### Зміст

Огляд і монтаж елементів управління .....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації .....	сторінка	36
Технічні параметри .....	сторінка	38

## РУССКИЙ

### Содержание

Обзор элементов управления и их монтаж .....	стр.	3
Руководство по эксплуатации .....	стр.	39
Технические данные .....	стр.	41

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

MAGYARUL

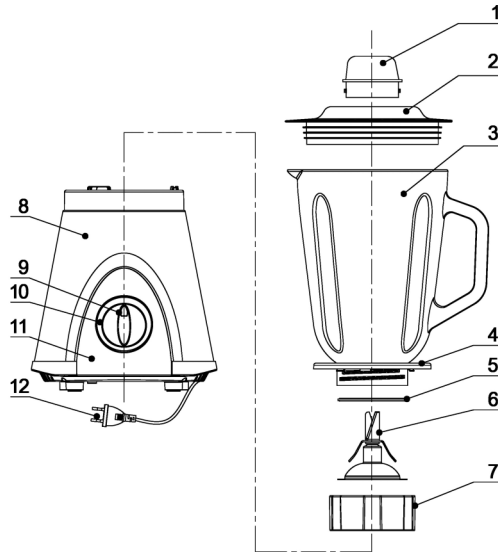
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

## Übersicht und Montage der Bedienelemente

Overzicht en montage van de bedieningselementen • Liste et montage des éléments de commande  
 Vista de conjunto y montaje de los elementos de mando • Supervisão e montagem dos elementos de comando  
 Schema e montaggio dei comandi • Overview and Assembly of the Controls  
 Przegląd i montaż elementów obsługowych • Přehled a montáž ovládacích prvků  
 A kezelőelemek áttekintése és összeszerelése • Огляд і монтаж елементів управління  
 Обзор элементов управления и их монтаж

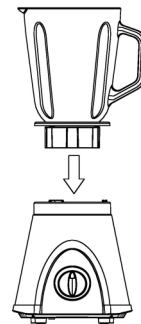
A



B



C



D



E



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie es so auf, dass es nicht kippen kann.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Sie den Verschluss in die Öffnung des Deckels gesteckt haben.
- Entfernen Sie den Deckel nicht während des Betriebes!

#### **WARNUNG:**

- Greifen Sie niemals mit den Händen in das fertig montierte Mixgerät!
- Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Herausnehmen des Messers aus dem Mixgefäß, beim Entleeren des Mixgefäßes und beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten in die Karaffe, die heißer als 60°C sind! **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät ist mit einem Schutzschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne aufgesetzte Karaffe betrieben werden kann. Versuchen Sie nicht, dieses zu umgehen!
- Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Mixgut!
- **Nicht überfüllen!** Überschreiten Sie nicht die auf dem Mixgefäß angegebene Höchstmenge!
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!
- Reinigen Sie das Gerät nur wie unter „Reinigung“ beschrieben.

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 Verschluss der Einfüllöffnung/Messbecher
- 2 Deckel
- 3 Mixgefäß (Karaffe)
- 4 Sicherheitsscheibe
- 5 Dichtungsring
- 6 Messerblock
- 7 Schraubverschluss
- 8 Motorgehäuse
- 9 Drehschalter
- 10 Beleuchteter Schaltring
- 11 Blende
- 12 Netzkabel

## Montage

### Netzkabel

Entnehmen Sie das Netzkabel dem Staufach im Bodenteil.

### Mixgefäß

1. Überprüfen Sie die eventuelle Vormontage! (Abb. A + B) Die Sicherheitsscheibe (4), der Dichtungsring (5), der Messerblock (6) und der Schraubverschluss (7) müssen in der richtigen Reihenfolge montiert sein.



#### ACHTUNG:

- Vergessen Sie bitte nie, den Dichtungsring einzulegen, die Karaffe ist sonst undicht.
- Legen Sie immer den Dichtungsring auf den Messerblock.
- Der Schraubverschluss darf nicht schief aufgedreht sein.
- Die drei Führungen der Sicherheitsscheibe müssen in den Aussparungen des Schraubverschlusses liegen.

2. Stellen Sie die Karaffe auf das Motorgehäuse (8) (Abb. C). Sie können wählen, ob der Griff der Karaffe nach rechts oder links zeigt.



#### HINWEIS:

Beim Aufsetzen der Karaffe drückt die montierte Sicherheitsscheibe auf den Sicherheitsschalter des Motorgehäuses. Bei falscher Montage wird der Betrieb des Mixers verhindert.

## Anwendungshinweise

- Reinigen Sie das Mixgefäß, den Deckel und den Verschluss vor dem ersten Gebrauch bitte im warmen Spülbad.
- Schneiden Sie das Mixgut vorher in kleine Stücke.
- **Zutaten:** Füllen Sie kein heißes Mixgut in das Mixgefäß.
- **Verschluss:** Den Verschluss können Sie auch als Messbecher verwenden (randvoll = 50 ml).
- **Kurzzeitbetrieb:** Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB) von maximal 1 Minute geeignet. Danach bitte ausschalten.
- **Pulsbetrieb:** Einen Pulsbetrieb erreichen Sie, indem Sie den Schalter auf die Position „P“ drehen und wieder loslassen. Verwenden Sie das Gerät in dieser Betriebsart maximal 1 Minute. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!
- **Eiswürfel zerkleinern:** Die Klinge im Mixbehälter ist auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Befüllen Sie bitte die Karaffe nur bis zu 1/3 mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Pulsbetrieb „P“ zum Zerkleinern.

## Betrieb

### Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

### Vorbereitung

- Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter (9) auf „0“ steht.
- Setzen Sie das Mixgefäß auf.
- Geben Sie die Mixzutaten in das Mixgefäß (max. 1,5l).
- Drücken Sie den Deckel (2) fest auf die Karaffe (Abb. D). Er muss das Mixgefäß dicht abschließen.
- Verschließen Sie den Deckel mit dem Verschluss (1) (Abb. E). Achten Sie bitte auf die Aussparungen an der Innenseite des Deckels. Drehen Sie den Verschluss im Uhrzeigersinn fest.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz an. Der Schalterring (10) leuchtet.
- Halten Sie die Karaffe während des Mixvorgangs fest.

### Mixen

- **Für gleichmäßiges Mixen (kontinuierlicher Betrieb):** Beim Betrieb in den Stufen 1 und 2 rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein.

Stufe 1 = niedrige Drehzahl

Stufe 2 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. „0“ stellen.

- **Für den Impulsbetrieb (Mixen in kurzen Intervallen):** Bringen Sie den Schalter in Position „0“. Der Schalter rastet in dieser Position ein. Das Gerät ist ausgeschaltet. Drehen Sie jetzt den Schalter auf die Position „P“. Sie müssen den Schalter entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position festhalten. Beim Loslassen des Schalters geht dieser automatisch zurück auf Position „0“.

### Mixgut nachfüllen

Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Mixgut oder Gewürze können Sie durch die Verschlussöffnung nachfüllen.

### Betrieb beenden

- Drehen Sie den Schalter auf die Position „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Beleuchtung erlischt.
- Entnehmen Sie das Mixgefäß.
- Zum Ausgießen nehmen Sie den Deckel ab.



#### WICHTIGER HINWEIS:

Bewahren Sie Zitrus säfte bzw. säurehaltige Speisen niemals in Metallgefäßen auf.

- Das Netzkabel können Sie im Bodenteil verstauen.

## Reinigung

### Vorreinigung

Füllen Sie das Mixgefäß zur Hälfte mit Wasser und drehen Sie den Schalter für ca. 10 Sekunden auf „P“. Schütten Sie die Flüssigkeit anschließend aus.

**⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen

**⚠️ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Zur gründlichen Reinigung nehmen Sie das Mixgefäß ab.
- Zerlegen Sie den Mixer nach jedem Gebrauch.

**⚠️ WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!**

Die Messer am Messerblock sind scharf. Gehen Sie vorsichtig vor beim Auseinandernehmen, Reinigen und Zusammensetzen der Einzelteile.

- Drehen Sie den Schraubverschluss im Uhrzeigersinn von der Karaffe ab. Entnehmen Sie den Messerblock und den Dichtungsring aus dem Schraubverschluss. Nutzen Sie beim Entfernen der Sicherheitsscheibe das Gewinde an der Karaffe.

**Karaffe**

Die Karaffe kann in der Spülmaschine oder einem warmen Spülbad gereinigt werden.

**Sicherheitsscheibe, Dichtungsring, Messerblock und Schraubverschluss**

- Diese Teile nur kurz mit heißem Wasser abspülen.
- Nach dem Reinigen und Trocknen aller Teile montieren Sie Ihren Mixer wie unter Montage beschrieben zusammen.

**Gehäuse**

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

**Störungsbehebung****Gerät ist ohne Funktion.***Abhilfe:*

Überprüfen Sie den Netzanschluss.  
Überprüfen Sie die Position des Drehschalters.

*Weitere mögliche Ursachen:*

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen.  
Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

*Abhilfe:*

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Mixgefäßes und der Sicherheitsscheibe.

**Geräuschentwicklung**

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedierson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 82 dB(A) (kein Limit)

**Technische Daten**

Modell:.....UM 1354 CB  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....500 W  
 Schutzklasse:.....II  
 Kurzbetriebszeit:.....1 Min.  
 Füllmenge: .....0,5-1,5 Liter  
 Nettogewicht:.....3,1 kg  
 Technische Änderungen vorbehalten!

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät UM 1354 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

**[www.sli24.de](http://www.sli24.de)**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**[hotline@bomann.de](mailto:hotline@bomann.de)**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17  
D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



#### OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Schakel het apparaat alleen in wanneer u de sluiting in de opening van het deksel hebt gestoken.
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.



#### WAARSCHUWING:

- Grijp nooit met uw handen in de gemonteerde mixer!
- Gebruik het mes met de nodige voorzichtigheid! Vooral bij het verwijderen van het mes uit de mengkom, het legen en het reinigen van de kom bestaat **gevaar voor letsel!**
- Schud in de mengkom geen vloeistoffen die heter zijn dan 60° C! **Gevaar voor verbranding!**

- Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Hij voorkomt dat het apparaat zonder geplaatste karaf kan worden bediend. Probeer niet om deze veiligheidsschakelaar omzeilen!
- Schakel de mixer niet in zonder vulling!
- **Niet overvullen!** Overschrijd nooit de op de mengkom aangegeven maximumhoeveelheid!
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!
- Reinig het apparaat uitsluitend zoals onder „Reiniging“ beschreven staat.

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Sluitdop voor de vulopening/Maatbeker
- 2 Deksel
- 3 Mengkom (karaf)
- 4 Veiligheidsschijf
- 5 Dichtingsring
- 6 Messenblok
- 7 Schroefsluiting
- 8 Motoreenheid
- 9 Draaischakelaar
- 10 Verlichte schakelring
- 11 Frontpaneel
- 12 Netkabel



## Montage

### Netkabel

Neem de netkabel uit het opbergvak in het bodemelement.

### Mengkom

1. Controleer de eventuele voormontage! (afb. A + B)  
De veiligheidsschijf (4), de afdichtring (5), het messenblok (6) en de schroefsluiting (7) moeten in de correcte volgorde worden gemonteerd.



#### OPGELET:

- Vergeet **nooit**, de afdichtring te plaatsen, anders is de karaf ondicht.
- Leg de afdichtring altijd op het messenblok.
- De schroefsluiting mag niet scheef worden opgedraaid.
- De drie geleidingen van de veiligheidsschijf moeten in de uitsparingen van de schroefsluiting liggen.

2. Plaats de kom op de motorbehuizing (8) (Afb. C). U kunt kiezen of de handgreep van de karaf naar rechts of links wijst.



#### OPMERKING:

Bij het plaatsen van de karaf drukt de gemonteerde veiligheidsschijf op de veiligheidsschakelaar van de motorbehuizing. Bij een verkeerde montage wordt het bedrijf van de mixer geblokkeerd.

## Gebruiksaanwijzingen

- Reinig de mengkom, het deksel en de sluiting vóór het eerste gebruik in een warm zeepsopje.
- Snijd het mixgoed eerst in kleine stukken.
- **Ingrediënten:** Vul de kom nooit met heet mixgoed.
- **Sluiting:** u kunt de sluiting gebruiken als maatbeker (randvol = 50 ml).
- **Kortstondig bedrijf:** Het apparaat is geschikt voor een kortstondig bedrijf (KB) van maximaal 1 minuut. Schakel het daarna uit.
- **Pulsbedrijf:** Draai de schakelaar naar de stand "P" en laat hem weer los om het pulsbedrijf te gebruiken. Gebruik het apparaat in deze bedrijfsmodus maximaal 1 minuut achtereen. Laat het voor een hernieuwd gebruik 2 minuten afkoelen!
- **Ijsklontjes kleinmaken:** Het mes in de mengkom is ook geschikt om ijsklontjes klein te maken. Vul de karaf slechts tot 1/3 met ijsklontjes. Gebruik uitsluitend het impulsbedrijf "P" voor het klein maken.

## Gebruik

### Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

### Voorbereiding

- Controleert u, of de functieschakelaar (9) op "0" staat.
- Plaats de mengkom.
- Vul de ingrediënten in de mengkom (max. 1,5 l).
- Druk het deksel (2) vast op de karaf (afb. D). Het deksel moet de mengkom goed afsluiten.
- Sluit het deksel met de sluiting (1) (Afb. E). Let op de uitsparingen aan de binnenzijde van het deksel. Draai de sluiting met de klok mee vast.
- Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V 50 Hz. De schakelring (10) brandt.
- Houd de kom vast tijdens het mixen.

### Mixen

- **Voor gelijkmatig mixen (continubedrijf):**

Bij het werken in stand 1 en 2 klikt de schakelaar in de desbetreffende positie vast.

Stand 1 = laag toerental

Stand 2 = hoog toerental

Voor het uitschakelen zet u hem weer op de stand "0".

- **Voor het impulsbedrijf (mixen in korte intervallen):**

Zet de schakelaar op "0". De schakelaar klikt in deze positie in. Het apparaat is nu uitgeschakeld. Draai de schakelaar nu naar de stand "P". Zolang u de schakelaar ingedrukt houdt, is de impulsfunctie actief. Zodra u de schakelaar loslaat, keert deze automatisch terug naar de stand "0".

### Mixgoed bijvullen

Schakel wel eerst het apparaat uit. U kunt mixgoed of kruiden bijvullen via de opening in de dekselsluiting.

### Na het gebruik

- Draai de functieschakelaar op de stand "0".
- Trek de netstekker uit de contactdoos. De verlichting dooft.
- Verwijder de mixbeker.
- Verwijder het deksel voor het uitgieten.



#### BELANGRIJKE OPMERKING:

Bewaar citrussappen of zuurhoudende gerechten nooit in metalen schalen of bekertjes.

- U kunt de netkabel nu in het bodemelement opbergen.

## Reiniging

### Voorreiniging

- Vul de mixbeker tot de helft met water en draai de schakelaar ca. 10 seconden naar "P". Giet het water vervolgens weg.



#### WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

### ⚠️ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Voor een grondige reiniging verwijdert u de mengkom van het apparaat.
- Verwijder na elk gebruik alle onderdelen van de mixer.

### ⚠️ WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR LETSEL!

De messen aan het messenblok zijn scherp. Ga voorzichtig te werk bij de demontage, de reiniging en de montage van de afzonderlijke onderdelen.

- Draai de schroefsluiting met de klok mee van de karaf. Verwijder het messenblok en de afdichting uit de schroefsluiting. Gebruik de schroefdraad aan de karaf wanneer u de veiligheidsschijf verwijdert.

### Karaf

U kunt de karaf in de vaatwasmachine of een warm zeepsopje reinigen.

### Veiligheidsschijf, afdichting, messenblok en schroefsluiting

- Spoel deze onderdelen kort af onder heet water.
- Na het reinigen en afdrogen van alle onderdelen monteert u de mixer zoals beschreven onder "Montage".

### Behuizing

Gebruik alleen een matig vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

#### *Maatregel:*

Controleer de netaansluiting.

Controleer de positie van de draaischakelaar.

#### *Verdere mogelijke oorzaken:*

Uw apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**.

Deze voorkomt het abusievelijk starten van de motor.

#### *Maatregel:*

Controleer of de mengkom en de veiligheidsschijf correct geplaatst zijn.

### Technische gegevens

Model:.....UM 1354 CB

Spanningstoevoer: .....220-240 V~, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: .....500 W

Beschermingsklasse: .....I

Korte bedrijfstijd: .....1 min.

Volume: .....0,5-1,5 liter

Nettogewicht: .....3,1 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **DANGER!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### **DANGER:**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **REMARQUE:**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil

- Placez l'appareil sur une surface lisse et plane. Posez-le de telle sorte qu'il ne puisse pas basculer.
- Ne mettez l'appareil en marche que si vous avez inséré la fermeture dans l'orifice du couvercle.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.

#### **DANGER:**

- Ne jamais mettre les mains dans le mixeur monté et prêt à l'emploi!
- Maniez le couteau avec précaution! **Vous risquez tout particulièrement** de vous blesser lorsque vous retirez le couteau du bol mélangeur, que vous videz le bol mélangeur et lors du nettoyage!
- Ne versez jamais aucun liquide à une température supérieure à 60°C dans l'appareil! **Risque de brûlure!**
- L'appareil est muni d'un disjoncteur-protecteur. Il empêche l'appareil de fonctionner sans que sa carafe ne soit en place. N'essayez pas de faire marcher l'appareil quand même!
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner à vide!
- **Ne dépassez pas les quantités maximales de remplissage!** Ne remplissez pas l'appareil au-delà des quantités maximales indiquées sur le bol!
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains !
- Ne nettoyez l'appareil que selon les indications données dans « Nettoyage ».

### Liste des différents éléments de commande

- 1 Fermeture de l'ouverture de remplissage / Joint/Verre mesureur
- 2 Couvercle
- 3 Bol mixeur (Carafe)
- 4 Disque de sécurité
- 5 Joint
- 6 Bloc couteau
- 7 Bouchon à vis
- 8 Bloc moteur
- 9 Bouton rotatif
- 10 Anneau commutateur éclairé
- 11 Cache
- 12 Câble d'alimentation

## Montage

### Câble d'alimentation

Retirez le câble d'alimentation du compartiment de rangement dans la partie du fond.

### Bol mélangeur

1. Vérifiez l'éventuel montage préalable! (illustr. A + B)  
Le disque de sécurité (4), le joint torique (5), le bloc lames (6) et le bouchon à vis (7) doivent être montés dans l'ordre correct.

#### ⚠ ATTENTION:

- N'oubliez **jamais** d'installer le joint. La carafe n'est sinon pas étanche.
- Toujours placer le joint torique sur le bloc lames.
- Éviter de visser le bouchon à vis de travers.
- Les trois guidages du disque de sécurité doivent se trouver dans les évidements du bouchon à vis.

2. Placez le récipient sur le bloc moteur (8) (Illustr. C). Vous avez le choix entre une orientation de la poignée de la carafe vers la droite ou vers la gauche.

#### ℹ REMARQUE:

Lorsque vous posez la carafe, le disque de sécurité monté exerce une pression sur le disjoncteur-protecteur du boîtier du moteur. Si le montage n'est pas correct, le fonctionnement du mixeur est empêché.

## Conseils d'utilisation

- Merci de bien vouloir nettoyer le bol mixeur, le couvercle et la fermeture avant la première utilisation dans un bain tiède de rinçage.
- Coupez les aliments au préalable en petits morceaux.
- **Aliments:** ne versez aucun aliment brûlant dans l'appareil.
- **Bouchon:** vous pouvez également utiliser le bouchon comme verre mesureur (rempli jusqu'au bord = 50 ml).
- **Fonctionnement de courte durée:** L'appareil convient à un fonctionnement de courte durée (KB) d'1 minute au maximum. Arrêtez ensuite l'appareil.
- **Fonction pulse:** Vous obtiendrez un fonctionnement en mode pulsé si vous tournez le commutateur sur "P" et le relâchez par la suite. Utilisez l'appareil dans ce mode de fonctionnement pendant 1 minute au maximum. Laissez-le refroidir pendant 2 minutes avant toute nouvelle utilisation!
- **Broyer les glaçons:** La lame dans le récipient mélangeur est également appropriée pour broyer les glaçons. Veuillez ne remplir la carafe de glaçons qu'aux 1/3. Pour hacher des articles, utilisez exclusivement le fonctionnement en mode "P".

## Utilisation

### Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

### Préparation

- Assurez-vous que le bouton marche / arrêt (9) est sur la position "0".
- Installez le bol mélangeur.
- Versez maintenant les aliments dans le bol (1,5l max.).
- Pressez le couvercle (2) fermement sur la carafe (illustr. D). Il doit fermer le bol mixeur de manière étanche.
- Fermez le couvercle à l'aide du bouchon (1) (Illustr. E). Prière de veiller à l'évidement sur la face intérieure du couvercle. Vissez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. L'anneau commutateur (10) s'allume.
- Maintenez le récipient entre vos mains pendant le fonctionnement.

### Mélanger

- **Pour mixer de façon homogène (fonction continue):** Pendant le fonctionnement aux niveaux 1 et 2, le commutateur s'enclenche dans sa position respective.

position 1 = lent  
position 2 = rapide

Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position "0"

- **Pour la fonction Impulse (mélanger par à-coups):** Amenez le commutateur dans la position "0". Le sélecteur s'enclenche dans cette position. L'appareil est maintenant arrêté. Tournez maintenant le sélecteur sur la position "P". Vous devez maintenir le bouton enfoncé en fonction de la longueur des à-coups désirés. Si vous lâchez le bouton, il se remet automatiquement sur la position "0".

### Pour ajouter des aliments dans l'appareil

N'oubliez pas d'abord d'arrêter l'appareil. Vous pouvez ajouter des aliments ou des assaisonnements par la cheminée du bouchon.

### Arrêter l'appareil

- Tournez le bouton sur la position "0".
- Débranchez le câble de la prise de courant. L'éclairage s'éteint.
- Enlevez le récipient du mixeur.
- Pour verser le contenu, enlevez le couvercle.

#### ℹ IMPORTANT:

Ne conservez jamais de jus d'agrumes ou d'aliments acides dans des récipients métalliques.

- Vous pouvez ranger le câble d'alimentation dans la partie du fond.

## Nettoyage

### Prélavage

- Remplissez le récipient du mixeur à moitié d'eau et tournez le commutateur pour env. 10 secondes sur "P". Videz ensuite l'appareil.

**⚠ DANGER:**

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION:**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Pour un nettoyage complet, retirez le bol de l'appareil.
- Démontez l'appareil après chaque utilisation.

**⚠ DANGER: RISQUE DE BLESSURES!**

Les lames sur le bloc lames sont coupantes. Prenez toutes vos précautions en démontant, nettoyant et montant les différentes pièces.

- Dévissez le bouchon vis de la carafe en suivant le sens contraire des aiguilles d'une montre. Enlevez le bloc lames et le joint torique du bouchon à vis. Pour ôter le disque de sécurité, servez-vous du filet sur la carafe.

**Carafe**

La carafe convient au lave-vaisselle ou peut être nettoyée dans un bain rinçant tiède.

**Disque de sécurité, joint torique, bloc lames et bouchon à vis**

- Se contenter de brièvement rincer des pièces à l'eau chaude.
- Après le nettoyage et le séchage de toutes les pièces, monter votre mixeur conformément à la description faite sous « montage ».

**Boîtier**

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon légèrement mouillé.

**Remèdes aux pannes****• L'appareil ne fonctionne pas***Remède:*

Vérifiez le raccordement électrique.  
Vérifiez la position du bouton rotatif.

*Autres causes possibles:*

Votre appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**. Il empêche la mise en marche par inadvertance du moteur.

*Remède:*

Contrôlez le bon positionnement du bol mixeur et du disque de sécurité.

**Données techniques**

Modèle: ..... UM 1354 CB  
 Alimentation: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation: ..... 500 W  
 Classe de protection: ..... I  
 Durée fonction pulse: ..... 1 min.  
 Quantité de remplissage: ..... 0,5-1,5 Litres  
 Poids net: ..... 3,1 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- Coloque el aparato sobre una superficie segura y plana. Coloque éste de tal manera que no se pueda volcar.
- Sólo encienda el aparato, si ha puesto el tapón en la abertura de la tapa.
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.



#### AVISO:

- ¡No meta las manos en la batidora que acaba de ensamblar!
- ¡Maneje la cuchilla con el debido cuidado! Especialmente al retirar la cuchilla del recipiente batidor, al vaciar el recipiente batidor y a la hora de la limpieza existe el **peligro de hacerse daño!**
- ¡No llene la garrafa con líquidos que tengan más de 60° C! **¡Existe peligro de quemarse!**
- El aparato está equipado con un interruptor de seguridad. Este evita que el aparato se pueda poner en marcha sin la garrafa colocada. ¡No intente ignorar esto!
- ¡No utilice la batidora sin ingredientes para batir!
- **¡No sobrellenar!** ¡No sobrepase la cantidad máxima indicada en el recipiente batidor!
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apáguelo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!
- Solamente debe limpiar el aparato como indicado bajo el apartado "Limpieza".

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Cierre de la abertura de llenado / Vaso medidor
- 2 Tapadera
- 3 Recipiente de licuado (Garrafa)
- 4 Disco de seguridad
- 5 Anillo junta
- 6 Cuchilla
- 7 Cierre roscado
- 8 Carcasa motor
- 9 Interruptor giratorio
- 10 Anillo interruptor iluminado
- 11 Revestimiento
- 12 Cable de red

## Montaje

### Cable de red

Retire el cable de red de la casilla de almacenaje en la parte de la base.

### Recipiente batidor

1. ¡Supervise el eventual premontaje! (Imagen A + B)  
El disco de seguridad (4), el anillo junta (5), la cuchilla (6) y el cierre roscado (7) deben ser montados en el orden correcto.

#### ATENCIÓN:

- Se ruega **no** olvidar nunca colocar el anillo de obturación, para garantizar que la garrafa esté hermética.
- Siempre coloque el anillo junta sobre la cuchilla.
- El cierre roscado no debe estar enroscado de forma torcida.
- Las tres guías del disco de seguridad deben estar puestas en las entalladuras del cierre roscado.

2. Coloque la jarra sobre la carcasa de motor (8) (Imagen C). Usted puede elegir, si el mango de la garrafa se coloca a la derecha o a la izquierda.

#### INDICACIÓN:

Al colocar la garrafa presionará el disco de seguridad montado sobre el interruptor de seguridad de la carcasa motor. En caso de un montaje erróneo se evitará el funcionamiento de la batidora.

## Notas de utilización

- Antes del primer uso limpie por favor el recipiente de batir, la tapadera y el cierre en un baño jabonoso caliente.
- De antemano corte en trozos pequeños los alimentos a batir.
- **Ingredientes:** No llene el recipiente batidor con alimentos a batir calientes.
- **Cierre:** Puede utilizar el cierre también como vaso medidor (lleno hasta el borde = 50 ml).
- **Funcionamiento de corta duración:** El aparato es apropiado para un funcionamiento corto (KB) de máximo 1 minuto. A continuación desconectar por favor.
- **Funcionamiento por impulsos:** Logrará un funcionamiento por impulsos, girando el interruptor sobre la posición "P" y soltándolo de nuevo. Utilice el aparato en este modo de funcionamiento máximamente 1 minuto. ¡Antes de utilizarlo de nuevo deje que se enfríe 2 minutos!
- **Triturar cubitos de hielo:** La cuchilla en el recipiente mezclador asimismo puede ser utilizado para triturar cubitos de hielo. Le rogamos que llene la garrafa de sólo 1/3 de cubitos de hielo. Use el funcionamiento por impulsos "P" sólo para triturar.

## Funcionamiento

### Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

### Preparación

- Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada (9) esté en posición "0".
- Coloque el recipiente batidor.
- Ahora introduzca los ingredientes a batir en el recipiente batidor (máx. 1,5l).
- Pulse de forma firme la tapadera (2) sobre la garrafa (Imagen D). El recipiente de batir tiene que estar cerrado de forma hermética.
- Tape la tapa con el cierre (1) (Imagen E). Por favor preste atención a los huecos en la parte interior de la tapadera. Cierre el cierre girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Conecte el cable a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. El anillo interruptor (10) se ilumina.
- Durante el proceso de batido, sujete la jarra.

### Batir

- **Para batir uniformemente (funcionamiento continuo):**  
En el funcionamiento en los escalones 1 y 2 se engatilla el interruptor en la posición correspondiente.

Escalón 1 = número de revoluciones bajas

Escalón 2 = número de revoluciones altas

Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición "0".

- **Para la operación por impulsos (batir en intervalos cortos):**

Ponga el interruptor en posición "0". El interruptor se enciende en esta posición. El aparato está ahora desconectado. Gire ahora el interruptor a la posición "P". Dependiendo de la duración del intervalo, tiene que sujetar el interruptor en esa posición. Al soltar el interruptor, este vuelve automáticamente a la posición "0".

### Rellenar los alimentos a batir

No olvide nunca parar primero el aparato. Los alimentos a batir o las especias se pueden rellenar por la abertura del cierre.

### Finalizar el funcionamiento

- Gire el interruptor sobre la posición "0".
- Retire la clavija de la caja de enchufe. La iluminación se apaga.
- Retire el recipiente de licuado.
- Para verter, retire la tapadera.

#### INDICACION IMPORTANTE:

Nunca almacene zumos cítricos o alimentos con ácido en recipientes de metal.

- El cable de red se puede almacenar en la parte de la base.

## Limpieza

### Prelimpieza

- Llene el recipiente de licuado hasta la mitad con agua y gire el interruptor durante unos 10 segundos sobre "P". A continuación derrame el líquido.





#### AVISO:

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



#### ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Para la limpieza a fondo retire el recipiente batidor.
- Después de cada uso desmonte el batidor.



#### AVISO: ¡PELIGRO DE HERIDAS!

Los filos cortantes de la cuchilla cortan mucho. Actúe con cuidado al desmontar, limpiar y ensamblar los elementos.

- Quite el cierre roscado de la garrafa girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Retire la cuchilla y el anillo junta del cierre roscado. Al retirar el disco de seguridad haga uso de la rosca en la garrafa.

#### Garrafa

La garrafa se puede limpiar en el lavavajillas o en un baño jabonoso caliente.

#### Disco de seguridad, anillo junta, cuchilla y cierre roscado

- Estas piezas solamente se enjuagan brevemente con agua caliente.
- Después de la limpieza y el secado de todos los elementos ensamble su batidora como indicado bajo montaje.

#### Carcasa

Para la limpieza exterior del aparato utilice solamente un paño humedecido de forma moderada.

### Reparación de avería

- **El aparato no tiene función.**

#### Remedio:

Supervise la conexión a la red.

Controle la posición del interruptor giratorio.

#### Otras posibles causas:

Su aparato está equipado con un **interruptor de seguridad**. Este evita la conexión no intencional del motor.

#### Remedio:

Controle el asiento correcto del recipiente para batir y del disco de seguridad.

### Datos técnicos

Modelo:.....UM 1354 CB

Suministro de tensión:.....220-240 V~, 50/60 Hz

Consumo de energía: .....500 W

Clase de protección: ..... I

Intervalo de corto funcionamiento:.....1 Min.

Cantidad de llenado: ..... 0,5-1,5 Litros

Peso neto: .....3,1 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



**AVISO!**  
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



#### **AVISO:**

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



#### **ATENÇÃO:**

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

**i INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

## Indicações de segurança especiais para este aparelho

- Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana de forma a não poder virar-se.
- Ligue só o aparelho quando já tiver metido a tampa na abertura da tampa.
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.



#### **AVISO:**

- Nunca meta as mãos dentro da batedeira montada!
- Manuseie a faca com o cuidado necessário! Em especial ao retirar a faca do recipiente misturador, ao esvaziar e na limpeza do dito recipiente existe **perigo de ferimentos!**
- Não deitar no recipiente líquidos a temperaturas superiores a 60° C! **Perigo de queimaduras!**
- O aparelho está equipado com um interruptor de segurança. Ele impede que o aparelho seja colocado em funcionamento sem o copo. Não tente pô-lo a funcionar sem a tampa.
- Não pôr o aparelho a funcionar vazio!
- **Não encher demasiado!** Não ultrapasse a quantidade máxima indicada no recipiente misturador!
- Não transportar nem levantar o aparelho quando este estiver a funcionar. Desligá-lo antes e retirar a ficha da tomada. Pegar sempre no aparelho com as duas mãos!
- Proceder à limpeza do aparelho apenas da forma indicada na rubrica „Limpeza“.

## Descrição dos elementos

- 1 Fecho da abertura de enchimento / Copo graduado
- 2 Tampa
- 3 Misturador (copo de vidro)
- 4 Placa de segurança
- 5 Anel de empanque
- 6 Bloco de lâminas
- 7 Tampa de rosca
- 8 Caixa do motor
- 9 Interruptor giratório
- 10 Anel iluminado do interruptor
- 11 Cobertura
- 12 Cabo da rede de alimentação

## Montagem

### Cabo da rede de alimentação

Retire o cabo de alimentação do compartimento de armazenagem na parte de baixo do aparelho.

### Recipiente misturador

1. Verifique a eventual montagem prévia! (Fig. A + B)  
A placa segurança (4), o anel vedante (5), o bloco das facas (6) e o fecho de atarrachar (7) têm de ser montados pela ordem correcta.

#### ⚠ ATENÇÃO:

- Não se esqueça **nunca** de colocar o anel de empanque, de contrário a garrafa não ficará vedada.
- Coloque sempre o anel vedante em cima do bloco de facas.
- O fecho de atarrachar não deve ser rodado obliquamente para abrir.
- As três guias da placa de segurança têm de se encontrar nas reentrâncias do fecho de atarrachar.

2. Coloque o jarro sobre a carcaça do motor (8) (Fig. C). Pode escolher se a pega do copo de vidro fica do lado direito ou do lado esquerdo.

#### ℹ INDICAÇÃO:

Ao colocar o copo de vidro a placa de segurança pressiona o interruptor de segurança da caixa do motor. Com uma montagem errada o funcionamento da batedeira é impedido.

## Indicações de utilização

- Limpe com água morna o copo de vidro, a tampa e o fecho antes da primeira utilização.
- Corte primeiramente os ingredientes a misturar em pedaços pequenos.
- **Ingredientes:** Não encha o recipiente misturador com ingredientes quentes.
- **Fecho:** Também pode usar a tampa de fecho como copo de medição (capacidade máxima = 50 ml).
- **Funcionamento descontinuo:** aparelho é adequado para um período curto de funcionamento (KB) de no máximo 1 minuto. Depois desligar por favor.
- **Funcionamento por impulsos:** A função Pulse é iniciada ao girar o interruptor para a posição "P" e largando-o em seguida. Utilize o aparelho neste modo de funcionamento no máximo durante 1 minuto. Deixe-o arrefecer 2 minutos antes de nova utilização!
- **Triturar cubos de gelo:** A lamina no recipiente do misturador também é indicada para triturar cubos de gelo. Por favor encha a garrafa só até 1/3 com cubos de gelo. Utilize somente a função Pulse "P" para triturar.

## Funcionamento

### Ligação à electricidade

Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora

## Preparação

- O interruptor de funcionamento (9) terá de estar desligado ("0").
- Coloque o recipiente misturador em cima da carcaça do motor.
- Ponha os ingredientes a misturar no recipiente misturador (máx. 1,5l).
- Prima bem a tampa (2) em cima do copo de vidro (Fig. D). A tampa tem de fechar hermeticamente o copo de vidro misturador.
- Feche a tampa com o fecho (1) (Fig. E). Tenha cuidado com parte pequena integrada no interior da tampa. Atarrache o fecho bem no sentido dos ponteiros do relógio.
- Introduza a ficha do aparelho numa tomada de corrente eléctrica devidamente instalada para 230 V, 50 Hz. O anel luminoso do interruptor (10) brilha.
- Queira por favor segurar o jarro durante o processo de batadura.

## Misturar

- **Para se misturar em funcionamento contínuo:**  
Com o funcionamento nos graus 1 e 2 o interruptor engrena na respectiva posição.

Velocidade 1 = rotações baixas

Velocidade 2 = rotações altas

Para desligar, tornar a colocar o interruptor na posição "0".

- **Para o funcionamento por impulsos (misturar em intervalos curtos):**  
Coloque o interruptor na posição "0". O selector permanecerá nesta posição. O aparelho está agora desligado. Girar o selector para a posição "P". Segundo a duração dos intervalos desejados, terá de se segurar o selector nesta posição. Ao largar-se o selector, este voltará automaticamente para a posição "0".

## Voltar a encher o recipiente misturador com ingredientes

Desligar antes do aparelho. Pode juntar ingredientes a misturar ou especiarias pela abertura do fecho.

## Concluir o funcionamento

- Rode o interruptor para a posição "0".
- Retire a ficha da tomada. A iluminação apaga-se.
- Retire o recipiente misturador.
- Para verter, tire a tampa.

#### ℹ NOTA IMPORTANTE:

Não ponha nunca sumos de citrinos nem comidas com ácidos em recipientes de metal.

- O cabo de alimentação pode ser guardado na parte de baixo do aparelho.

## Limpeza

### Limpeza antes do funcionamento

- Encha a metade do recipiente misturador com água e mantenha o interruptor pelo menos durante cerca de 10 sec. na posição "P". Despeje de seguida o líquido.

### **AVISO:**

- Antes da limpeza, retire sempre a ficha eléctrica da tomada!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

### **ATENÇÃO:**

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Para uma limpeza básica retire o recipiente misturador.
- Desmontar a máquina após cada utilização.

### **AVISO: PERIGO DE FERIMENTOS!**

As facas do bloco de facas encontram-se afiadas. Proceda com cautela ao desmontar, limpar e montar as peças separadas.

- Rode o fecho com rosca no sentido dos ponteiros do relógio e retire-o do copo de vidro. Retire o bloco de facas e o anel vedante do fecho com rosca. Utilize para retirar a placa de segurança a rosca no recipiente de vidro.

### **Copo de vidro**

O copo pode ser lavado na máquina de lavar loiça ou num banho com detergente morno.

### **Placa de segurança, anel vedante, bloco de facas e fecho com rosca**

- Estas componentes só devem ser lavadas por pouco tempo com água quente.
- Depois de limpar e secar todas as componentes monte a sua batedeira como descrito em Montagem.

### **Caixa do motor**

Para a limpeza do aparelho utilize um pano apenas medianamente húmido.

## **Eliminação de avarias**

- **O aparelho não funciona.**

*Ajuda:*

Verifique a ligação à corrente.

Verifique a posição do interruptor rotativo.

*Outras causas possíveis:*

O aparelho está apetrechado com um **interruptor de segurança**. Este impede o funcionamento involuntário do motor.

*Ajuda:*

Controle a colocação correcta do copo e da placa de segurança.

## **Características técnicas**

Modelo:.....UM 1354 CB

Alimentação da corrente:.....220-240 V~, 50/60 Hz

Consumo de energia:.....500 W

Categoria de protecção:.....I

Tempo de funcionamento curto: .....1 min.

Capacidade:.....0,5-1,5 litros

Peso líquido:.....3,1 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### **Significado do símbolo „contentor do lixo“**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze di sicurezza specifiche per questo apparecchio

- Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Disporlo in modo che non possa rovesciarsi.
- Accendere l'apparecchio solo dopo aver infilato il tappo nell'apertura del coperchio.
- Non togliete il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione!



#### AVVISO:

- Non introdurre mai le mani nel frullatore montato!
- Maneggiate la lama con la cura necessaria! In particolare quando si sfilava la lama dal bicchiere frullatore, quando si svuota e pulisce il bicchiere frullatore, sussiste **pericolo di lesioni!**
- Non versate nella caraffa liquidi la cui temperatura superi i 60 °C! **Pericolo di ustione!**

- Questo apparecchio è dotato di un interruttore di protezione, il quale impedisce che l'apparecchio possa essere acceso senza caraffa. Non cercare mai di escludere questa protezione.
- Non mettete in funzione il frullatore quando è vuoto!
- **Non riempire troppo il bicchiere frullatore!** Non superare la quantità massima indicata sul bicchiere frullatore!
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina. Trasportare sempre l'apparecchio usando entrambe le mani!
- Pulire l'apparecchio solo attenendosi alle istruzioni date in "Pulizia".

## Elementi di comando

- 1 Chiusura dell'apertura di riempimento / Misurino
- 2 Coperchio
- 3 Bicchiere frullatore (Caraffa)
- 4 Disco di sicurezza
- 5 Anello di guarnizione
- 6 Coltello
- 7 Chiusura a vite
- 8 Vano motore
- 9 Interruttore rotante
- 10 Anello luminoso dell'interruttore
- 11 Finta guarnizione
- 12 Cavo di alimentazione

## Montaggio

### Cavo di alimentazione

Estrarre il cavo di alimentazione dal vano sul fondo.

### Bicchiere frullatore

1. Controllare l'eventuale premontaggio! (Fig. A + B)  
Il disco di sicurezza (4), l'anello di guarnizione (5), il blocco lame (6) e la chiusura a vite (7) devono essere montati nell'ordine esatto.

#### **ATTENZIONE:**

- Non dimenticare **mai** di inserire l'anello di guarnizione, altrimenti la caraffa non tiene.
- Mettere sempre l'anello di guarnizione sul blocco lame.
- La chiusura a vite non deve essere svitata di traverso.
- Le tre guide del disco di sicurezza devono essere nelle cavità della chiusura a vite.

2. Mettere la caraffa sulla base con il motore (8) (Fig. C). Si può scegliere se rivolgere il manico della caraffa a destra o a sinistra.

#### **NOTA:**

Quando si appoggia la caraffa, il disco di sicurezza montato preme l'interruttore di sicurezza della custodia del motore. In caso di montaggio errato il frullatore non può entrare in funzione.

## Avvertenze per l'uso

- Pulire il frullatore, il coperchio e la chiusura avanti il primo utilizzo in acqua calda e detersivo per stoviglie.
- Tagliare prima gli alimenti da frullare in piccoli pezzi.
- **Ingredienti:** non versare alimenti bollenti nel bicchiere frullatore.
- **Tappo:** il tappo si può usare anche come dosatore (pieno fino all'orlo = 50 ml).
- **Funzionamento a breve durata:** L'apparecchio è idoneo per un funzionamento a breve durata (KB) di 1 minuto max. Poi spegnere l'apparecchio.
- **Funzionamento ad impulso:** Si ottiene un funzionamento ad impulso girando l'interruttore sulla posizione "P" e rilasciandolo. Impiegare l'apparecchio con questa modalità di funzionamento per un massimo di 1 minuto. Prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per 2 minuti!
- **Sminuzzare cubetti di ghiaccio:** La lama nel bicchiere frullatore si presta anche per sminuzzare cubetti di ghiaccio. Riempire la caraffa solo fino a 1/3 con cubetti di ghiaccio. Per sminuzzare usare esclusivamente il funzionamento ad impulsi "P".

## Funzionamento

### Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella dell'apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

### Preparazione

- Accertatevi che l'interruttore di funzione (9) sia su "0".
- Applicare il bicchiere frullatore.
- Versare ora gli alimenti da frullare nel bicchiere frullatore (max. 1,5 l).
- Premere bene il coperchio (2) sulla caraffa (fig. D). La chiusura deve risultare ermetica.
- Chiudere il coperchio con il tappo (1) (Fig. E). Badare agli incavi sul lato interno del coperchio. Girare bene il coperchio in senso orario.
- Collegare il cavo rete ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. L'anello dell'interruttore (10) è acceso.
- Mentre si frulla tenere ferma la caraffa.

### Frullare

- **Per ottenere frullati omogenei (funzionamento continuo):**

Nel funzionamento alle velocità 1 e 2 l'interruttore si innesta nella rispettiva posizione.

livello 1 = numero di giri basso

livello 2 = numero di giri alto

Per spegnere portare l'interruttore di nuovo su "0".

- **Per poter usufruire della modalità di funzionamento a impulsi (frullare a brevi intervalli):**  
Portare l'interruttore sulla posizione "0". L'interruttore si innesta quindi in questa posizione e l'apparecchio è disattivo. Regolare ora l'interruttore sulla posizione "P". E' necessario mantenere l'interruttore in questa posizione a seconda della durata desiderata per gli intervalli di tempo. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo torna automaticamente alla posizione "0".

### Aggiungere alimenti da frullare

Prima spegnete l'apparecchio. Si possono aggiungere alimenti da frullare o spezie attraverso l'apertura del tappo.

### Terminare il funzionamento

- Girare l'interruttore sulla posizione "0".
- Togliere la spina dalla presa. L'illuminazione si spegne.
- Togliere il bicchiere frullatore.
- Per versare togliere il coperchio.

#### **NOTA IMPORTANTE:**

Non conservare mai i succhi degli agrumi o alimenti contenenti acidi in contenitori di metallo.

- Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

## Pulizia

### Pre-pulizia

- Riempire il bicchiere frullatore a metà con acqua e girare l'interruttore per 10 secondi ca. su "P". Infine buttare via il liquido.

### **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Per una pulizia a fondo staccare il bicchiere frullatore.
- Dopo ogni uso smontare il frullatore.

### **AVVISO: PERICOLO DI LESIONI!**

Le lame sul blocco lame sono affilate. Usare cautela nell'estrazione, nella pulizia e nel riassemblaggio dei singoli pezzi.

- Svitare la chiusura a vite dalla caraffa girandola in senso orario. Estrarre il blocco lame e l'anello di guarnizione dalla chiusura a vite. Quando si toglie il disco di sicurezza, usare la filettatura sulla caraffa.

### **Caraffa**

La caraffa può essere lavata in lavastoviglie o in acqua calda e detersivo per stoviglie.

### **Disco di sicurezza, anello di guarnizione, blocco lame e chiusura a vite**

- Lavare questi pezzi solo con acqua calda senza ammollo.
- Dopo la pulizia e l'asciugatura di tutti i pezzi, montare il frullatore come descritto in "Montaggio".

### **Custodia**

Per la pulizia esterna dell'apparecchio usare solo un panno un po' inumidito.

## **Rimozione guasti**

- **L'apparecchio è senza funzione.**

#### *Rimedio:*

Controllare il collegamento rete.

Controllare la posizione dell'interruttore girevole.

#### *Altre possibili cause:*

L'apparecchio è munito di un **interruttore di sicurezza**.

Evita una messa in moto casuale del motore.

#### *Rimedio:*

Controllare che il bicchiere frullatore e il disco di sicurezza siano correttamente posizionati.

## **Dati tecnici**

Modello:.....UM 1354 CB

Alimentazione rete: .....220-240 V~, 50/60 Hz

Consumo di energia:.....500 W

Classe di protezione:.....I

Funzionamento raccorciato:.....1 min.

Capacità: .....0,5-1,5 litri

Peso netto: .....3,1 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



## **Significato del simbolo „Eliminazione“**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:** This highlights tips and information.

## Special safety instructions for the appliance

- Place the device on a firm and flat surface. Position it is such that it cannot tip over.
- The device must only be switched on after you have inserted the seal in the hole in the lid.
- Do not remove the lid during operation.

#### **WARNING:**

- Never insert your hands into the assembled mixer!
  - Please handle the blade with extreme care! **There is a danger of injury** particularly when removing the blade from the mixing vessel, when emptying the mixing vessel and during cleaning!
  - Never pour liquids hotter than 60°C into the jug!
- Danger of scalding!**

- The device is equipped with a protective switch. This prevents the device from being operated without the carafe being in position. Never try to bridge this circuit breaker!
- Never use the mixer when it is empty!
- **Do not overfill!** Do not exceed the maximum quantity stated on the mixing vessel!
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!
- Clean the appliance only as described in „Cleaning“.

## Overview of the Components

- 1 Filling slot seal / Measuring jug
- 2 Lid
- 3 Mixer vessel (carafe)
- 4 Safety disc
- 5 Sealing ring
- 6 Knife block
- 7 Screw top
- 8 Motor housing
- 9 Rotary switch
- 10 Illuminated switch ring
- 11 Panel
- 12 Mains Lead



## Installation

### Mains Lead

Remove the mains lead from the storage compartment in the bottom section.

### Mixing Vessel

1. Check any preassembled parts! (Fig. A + B)  
The safety disc (4), sealing ring (5), blade block (6) and screw top (7) must be assembled in the correct order.



#### CAUTION:

- Do **not** forget to insert the sealing ring as otherwise the carafe will leak.
- Always place the sealing ring on the blade block.
- The screw top must be straight when screwed into place.
- The three guide mechanisms of the safety disc must lie in the recesses of the screw top.

2. Place the carafe on the motor housing (8) (Fig. C). You can select whether the handle of the carafe should point to the left or right.



#### NOTE:

When the carafe is placed in position the assembled safety disc presses on the safety switch of the motor housing. If incorrectly installed the mixer cannot be operated.

## Instructions for Use

- Please clean the mixer vessel, the lid and seal before initial use in warm soapy water.
- Please cut the items that are to be mixed into small pieces beforehand.
- **Ingredients:** Do not put any hot items into the mixing vessel.
- **Seal:** The seal can also be used as a measuring jug (full to the brim = 50 ml).
- **Short-term operation:** The device is suitable for short-term operation of not more than 1 minute. After this time it should be switched off.
- **Pulse operation:** Pulse mode is turned on by turning the switch to the "P" position and releasing it again. The device should not be used in this mode for more than 1 minute. Allow it to cool down for 2 minutes before using it again!
- **Chopping up Ice Cubes:** The blade in the mixing vessel is also suitable for chopping up ice cubes. Please only fill the carafe up to 1/3 full with ice cubes. Only pulse mode "P" should be used for chopping up ice cubes.

## Operation

### Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

## Preparation

- Ensure that the function switch (9) is in the "0" position.
- Place the mixing vessel in position.
- Now put the ingredients that are to be mixed into the mixing vessel (max. 1.5 litres).
- Press the lid (2) tightly onto the carafe (Fig. D). It must tightly seal the mixer vessel.
- Close the lid with the seal (1) (Fig. E). Note the recesses on the inside of the lid. Turn the seal tight in a clockwise direction.
- Connect the mains lead to a properly installed 230 V, 50 Hz safety power socket. The switch ring (10) lights up.
- Please hold the carafe firmly during mixing.

## Mixing

- **For constant mixing (continuous mode):**  
If the device is operated on levels 1 and 2 the switch locks in place in the respective position.

Level 1 = low rpm

Level 2 = high rpm

Shift the selector to "0" to switch off the appliance.

- **For pulse mode (mixing at brief intervals):**  
Move the switch to the "0" position. The switch snaps into place. The appliance is off now. Turn the switch now to position "P". The switch must be kept in this position for the desired interval. When the switch is released, it returns automatically to "0" position.

## Adding further ingredients to be mixed

Please switch off the machine before doing so. Spices or other ingredients that are to be mixed can be inserted through the hole in the seal.

## Stopping Operation

- Turn the switch to the "0" position.
- Remove the mains plug from the socket. The illumination goes off.
- Remove the mixing vessel.
- Take off the lid before pouring.



#### IMPORTANT NOTE:

Citrus juices and food containing acids should never be stored in metal vessels.

- The mains lead can be stored in the bottom section.

## Cleaning

### Preliminary Cleaning

- Half fill the mixing vessel with water and turn the switch to "P" for approximately 10 seconds. Then pour out the liquid.



#### WARNING:

- Always remove the plug before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- For thorough cleaning, please remove the mixing vessel.
- Always disassemble the mixer after use.

### WARNING: DANGER OF INJURY!

The blades on the blade block are sharp. Please be careful when dismantling, cleaning and reassembling the individual parts.

- Unscrew the screw top in a clockwise direction from the carafe. Remove the blade block and the sealing ring from the screw top. When removing the safety disc, use the thread on the carafe.

### Carafe

The carafe can be cleaned in the dishwasher or warm soapy water.

### Safety Disc, Sealing Ring, Blade Block and Screw Top

- These parts should only be briefly rinsed off with hot water.
- After all parts have been cleaned and dried, assemble your mixer as described under Installation.

### Housing

Only a moderately moist cloth should be used for cleaning the outside of the device.

### Troubleshooting

- **Device is not working.**

#### *Remedy:*

Check the mains connection.

Check the position of the rotary switch.

#### *Other possible causes:*

The device is fitted with a **safety switch**.

This prevents the motor from starting up unintentionally.

#### *Remedy:*

Check that the mixer vessel and safety disc are firmly installed.

### Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 82 dB(A) (no limit)

### Technical Data

Model:.....UM 1354 CB

Power supply:.....220-240 V~, 50/60 Hz

Power consumption:.....500 W

Protection class:.....I

Short-term operation:.....1 Min.

Filling quantity: .....0,5-1,5 Litre

Net weight: .....3,1 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrej krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbol użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

26

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

- Ustaw urządzenie na sztywnym i równym podłożu. Ustaw je tak, aby nie mogło się wywrócić.
- Urządzenie proszę włączyć tylko wtedy, gdy zamknięcie/popychacz włożony został do otworu pokrywki.
- Prosimy nie zdejmować pokrywki w czasie pracy.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie wkładaj rąk do zmontowanego miksera!
- Obchodź się z nożem ostrożnie! **Niebezpieczeństwo zranienia**, zwłaszcza przy wyjmowaniu noża z miski miksera, jej opróżnianiu i czyszczeniu!
- Proszę nie napełniać karafki żadnymi płynami, których temperatura jest wyższa niż 60 °C!  
**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Wyłącznik zapobiega włączeniu urządzenia bez założonej karafki. Prosimy nie próbować obchodzić zabezpieczenia.
- Proszę nie włączać miksera „na pusto”!
- **Nie za dużo!** Nie przekraczaj maksymalnej ilości podanej na misce miksera!
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!
- Urządzenie wolno czyścić jedynie w sposób podany w punkcie „Czyszczenie”.

## Przegląd elementów obsługi

- 1 Zamknięcie otworu napełniania / Miarka
- 2 Pokrywa
- 3 Naczynie miksujące (karafka)
- 4 Szybka bezpieczeństwa
- 5 Pierścień uszczelniający
- 6 Blok z nożami
- 7 Zakrętka
- 8 Obudowa silnika
- 9 Pokrętło przełącznika
- 10 Podświetlany pierścień wyłącznika
- 11 Osłona
- 12 Kabel sieciowy

## Montaż

### Kabel sieciowy

Wymij kabel sieciowy z przegródki znajdującej się w dolnej części urządzenia.

### Miska do miksowania

1. Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo złożone. (Rys. A i B). Szybka bezpieczeństwa (4), uszczelka pierścieniowa (5), blok nożowy (6) i zakrętka (7) muszą być zmontowane w prawidłowej kolejności.

#### UWAGA:

- **Nigdy** nie zapominać włożyć uszczelki pierścieniowej, ponieważ karafka będzie wówczas nieszczelna.
- Uszczelkę pierścieniową należy zawsze zakładać na blok nożowy.
- Zakrętka nie może być dokręcona nierówno.
- Trzy przewodnice szybki bezpieczeństwa muszą być wsunięte w wyżłobienia zakrętki.

2. Proszę ustawić karafkę na obudowie silnika (8) (Rys. C). Uchwyt karafki można ustawić w taki sposób, aby był skierowany w lewo lub w prawo.

#### WSKAZÓWKA:

Podczas zakładania karafki szybka bezpieczeństwa dociska wyłącznik bezpieczeństwa obudowy silnika. Nieprawidłowy montaż uniemożliwia pracę miksera.

## Porady dotyczące użytkowania

- Przed pierwszym użyciem umyj miskę do miksowania, pokrywę i zamknijcie w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń.
- Przed wymieszaniem krój miksowany produkt na małe kawałki.
- **Składniki:** nie wlewaj/wkładaj gorącego produktu do miski miksera.
- **Korek:** korek można wykorzystać jako miarkę (do pełna = 50 ml).
- **Praca krótkotrwała:** Urządzenie jest przeznaczone do pracy krótkotrwałej (cykl KB) maks. 1 minutę bez przerwy. Po upływie tego czasu wyłącz urządzenie.
- **Praca impulsowa:** Praca impulsowa polega na przemiennym krótkotrwałym obracaniu przełącznika do pozycji "P" i puszczaniu go. W tym trybie pracy urządzenie może pracować maks. 1 minutę. Przed ponownym użyciem należy odczekać 2 minuty, aby urządzenie ostygło!
- **Kruszenie kostek lodu:** Ostrze w naczyniu do mieszania nadaje się także do kruszenia kostek lodu. Proszę napelnić karafkę kostkami lodu tylko do 1/3 pojemności. Trybu impulsowego "P" używaj tylko do rozdrabniania.

## Praca

### Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

## Przygotowanie

- Upewnić się, czy przełącznik funkcji (9) znajduje się w położeniu "0".
- Załóż naczynie miksera.
- Umieść składniki przeznaczone do zmiksowania w misce do miksowania (maks. 1,5 l).
- Załóż pokrywkę (2) na karafkę (rys. D) i mocno ją dociśnij. Pokrywka musi szczelnie zamykać miskę do miksowania.
- Zamknij pokrywkę korkiem (1) (Rys. E). Uważaj na wyżłobienia na wewnętrznej stronie pokrywki. Dokręć zamknięcie, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Podłączając kabel do sieci proszę podłączyć go do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Pierścień wyłącznika (10) zaświeci.
- Podczas miksowania proszę przytrzymywać karafkę.

## Miksowanie

- **Miksowanie równomierne (praca stała):** Podczas pracy na poziomach 1 i 2 wyłącznik jest zatraskiwany odpowiednio w danej pozycji.

Stopień 1 = niskie obroty  
Stopień 2 = wysokie obroty

Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji "0".

- **Przy pracy impulsowej (miksowanie w krótkich odcinkach czasu):** Ustaw wyłącznik w pozycji "0". W tej pozycji następuje ustalenie przełącznika. Urządzenie jest teraz wyłączone. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji "P". Przełącznik należy utrzymywać w tym położeniu odpowiednio do wymaganej długości czasu miksowania. Po zwolnieniu przełącznika następuje jego automatyczny powrót w położenie "0".

## Dodawanie miksowanego produktu

Wcześniej proszę wyłączyć urządzenie. Składniki do miksowania lub przyprawy można dodawać przez otwór do korka.

## Zakończenie pracy

- Obróć przełącznik do pozycji "0".
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podświetlenie gaśnie.
- Wymij miskę do miksowania.
- W celu wylania zawartości zdejmij pokrywkę.

#### WAŻNA INFORMACJA:

- Soków cytrusowych lub innej żywności zawierającej kwas nie wolno przechowywać w metalowych naczyniach.
- Kabel sieciowy można zwinąć i schować do przegródki znajdującej się w dolnej części urządzenia.

## Czyszczenie

### Wstępne czyszczenie

- Miskę do miksowania napelnij do połowy wodą i obróć przełącznik na ok. 10 sekund do pozycji "P". Następnie wylej płyn.

### OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Do gruntownego czyszczenia zdejmij miskę miksera.
- Proszę rozłożyć mikser po każdym użyciu.

### OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

Noże bloku nożowego są ostre. Zachowaj należyłą ostrożność podczas rozkładania bloku, czyszczenia i składania części.

- Odkręć zakrętkę z karafki, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyjmij blok nożowy i uszczelkę pierścieniową z zakrętki. Podczas zdejmowania szybki bezpieczeństwa użyj gwintu karafki.

#### Karafka

Karafkę można myć w zmywarce do naczyń lub w cieplej wodzie z dodatkiem środka myjącego.

#### Szybka bezpieczeństwa, uszczelka pierścieniowa, blok nożowy i zakrętka

- Zanurz te części na krótko w cieplej wodzie.
- Po oczyszczeniu i wysuszeniu wszystkich części złoż mikser zgodnie z instrukcją podaną w części Montaż.

#### Obudowa

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

#### Usuwanie usterek

- **Urządzenie nie funkcjonuje.**

*Środek zaradczy:*

Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.

Sprawdź położenie przełącznika obrotowego.

*Inne możliwe przyczyny:*

Urządzenie zaopatrzone jest w **wyłącznik bezpieczeństwa**. Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.

*Środek zaradczy:*

Sprawdź, czy miska do miksowania i szybka bezpieczeństwa są prawidłowo założone.

#### Dane techniczne

Model:.....UM 1354 CB

Napięcie zasilające: .....220-240 V~, 50/60 Hz

Pobór mocy: .....500 W

Stopień ochrony: .....I

Krótki czas pracy:.....1 min.

Wielkość napełnienia: .....0,5-1,5 l

Masa netto:.....3,1 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

#### OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenciej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informację, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, karton, styropor atd.).



#### VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

### Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



#### VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



#### POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



**UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu. Postavte jej tak, aby se nemohl překloupit.
- Přístroj zapínejte jen tehdy, jestliže je do otvoru vika zastrčen uzávěr/přípravek pro přitlačování.
- Nesnímejte viko během provozu.



#### VÝSTRAHA:

- Nikdy nesahejte rukama do smontovaného mixéru!
- Manipulujte s nožem s nezbytnou péčí! Zejména při vyjímání nože z mixovací nádoby, při vyprazdňování nádoby a při jejím čištění hrozí **nebezpečí poranění!**
- Nenalévejte do karafy žádné tekutiny, jejichž teplota je vyšší než 60 °C! **Nebezpečí opaření!**
- Tento přístroj je vybaven ochranným jističem. Zabraňuje tomu, aby byl přístroj provozován bez nasazené karafy. Nepokoušejte se toto opatření obejít!
- Nepoužívejte mixér naprázdno, tzn. bez zpracovávané suroviny!
- **Nepřepínajte!** Nepřekračujte maximální množství uvedené na mixovací nádobě!
- Nepřenášejte nebo nenadzdvíháte přístroj během provozu, nýbrž je nejprve vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při přenášení držte přístroj vždy oběma rukama!
- Čištění přístroje provádějte jen způsobem popsáním v kapitole „Čištění“.

## Přehled ovládacích prvků

- 1 Uzávěr plnicího otvoru / Odměrka
- 2 Víko
- 3 Mixovací nádoba (Karafa)
- 4 Bezpečnostní kotouč
- 5 Těsnicí kroužek
- 6 Nožový blok
- 7 Šroubový uzávěr
- 8 Těleso motoru
- 9 Otočný spínač
- 10 Podsvětlený spínací kroužek
- 11 Kryt
- 12 Síťový kabel

## Montáž

### Síťový kabel

Vyměňte síťový kabel z odkládací přihrádky ve spodním dílci.

### Mixovací nádoba

1. Zkontrolujte případnou dílčí montáž! (Obr. A + B). Bezpečnostní kotouč (4), těsnicí kroužek (5), mixovací nože (6) a šroubovací uzávěr (7) je nutné sestavit ve správném pořadí.

#### POZOR:

- **Nikdy** nezapomeňte vložit těsnicí kroužek, protože jinak je karafa netěsná.
- Vždy položte těsnicí kroužek na mixovací nože.
- Šroubovací uzávěr nesmí být natočen nakřívo.
- Tři vodička bezpečnostního kotouče musí ležet v drážkách šroubovacího uzávěru.

2. Umístěte mixovací nádobu na těleso motoru (8) (Obr. C). Můžete si vybrat, zda držadlo karafy bude ukazovat doprava nebo doleva.

#### UPOZORNĚNÍ:

Při nasazování karafy tlačí namontovaný bezpečnostní kotouč na bezpečnostní spínač krytu motoru. Chybná montáž zabrání provozu mixéru.

## Pokyny pro použití

- Před prvním použitím prosím vyčistěte mixovací nádobu, víko a uzávěr v teplé lázni.
- Nejříve nakrájejte mixované suroviny na malé kousky.
- **Suroviny:** Do mixovací nádoby nenalévejte horké kapaliny.
- **Uzávěr:** Uzávěr můžete používat i jako odměrku (naplnění po okraj = 50 ml).
- **Uzávěr:** Uzávěr můžete používat i jako odměrku: Přístroj je určen pro krátkodobý provoz (KP) trvající maximálně 1 minutu. Poté ho prosím vypněte.
- **Impulzní provoz:** Impulzní provoz dosáhnete tím, že nastavíte spínač do polohy "P" a opět jej uvolníte. Přístroj při tomto provozním režimu používajte maximálně 1 minutu. Před opětovným použitím ho nechte 2 minuty vychladnout!
- **Drcení kostek ledu:** Čepel v mixovací nádobě je vhodná i k drcení kostek ledu. Naplňte karafu kostkami ledu jen ze 1/3. Impulzní provoz "P" použijte výhradně k rozměňování.

## Provoz

### Elektrické připojení

Skontrolujte jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce na elektrické základni.

### Příprava

- Ujistěte se, že spínač funkcí (9) je v poloze "0".
- Nasadte mixovací nádobu.
- Do mixovací nádoby nyní vložte mixované suroviny (max. 1,5 l).
- Zatlačte víko (2) pevně na karafu (Obr. D). Víko musí mixovací nádobu utěsnit.
- Uzávěrem uzavřete víko (1) (Obr. E). Dbejte laskavě na vybrání na vnitřní straně víka. Utáhněte uzávěr ve směru hodinových ručiček.
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Spínací kroužek (10) svítí.
- Mixovací nádobu během mixování pevně držte.

### Mixování

- **Pro rovnoměrné mixování (plynulý provoz):** Během provozu na stupních 1 a 2 spínač zaklapne v dané poloze.

Stupeň 1 = nízké otáčky

Stupeň 2 = vysoké otáčky

Pro vypnutí uveďte spínač do polohy "0".

- **Pro impulzní provoz (mixování v krátkých intervalech):** Uveďte spínač do polohy "0". Spínač zapadne do této pozice. Přístroj je teď vypnut. Nyní spínač otočte do pozice "P". Spínač musíte v souladu s požadovanou délkou intervalu držet v této pozici. Jakmile spínač pustíte, vrátí se automaticky do pozice "0".

### Plnění mixované suroviny

Předtím přístroj vypněte. Mixovanou surovinu či koření můžete doplňovat otvorem uzávěru.

### Ukončení provozu

- Otočte spínač do polohy "0".
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Osvětlení zhasne.
- Odejměte nádobu mixéru.
- K vylévání odejměte víko.

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Nikdy nepřechovávejte šťávu z citrusových plodů, resp. potraviny obsahující kyseliny v kovových nádobách.

- Síťový kabel můžete uložit do spodního dílce.

## Čištění

### Předčištění

- Nádobu mixéru naplňte do poloviny vodou a otočte spínačem pro dobu cca. 10 vteřin na "P". Poté kapalinu vylijte.

#### VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje ho nenorťte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

### △ POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.
- Pro důkladné vyčištění mixovací nádobu vyjměte.
- Po každém použití mixér rozložte.

### △ VÝSTRAHA: NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Mixovací nože jsou ostré. Postupujte opatrně při vyjímání, čištění a montáži jednotlivých částí.

- Otáčejte šroubovací uzávěr ve směru hodinových ručiček od karafy. Vyjměte mixovací nože a těsnicí kroužek ze šroubovacího uzávěru. Při vyjímání bezpečnostního kotouče použijte závit na karafě.

### Karafa

Karafu je možné mýt v myčce nádobí nebo v teplé lázni.

### Bezpečnostní kotouč, těsnicí kroužek, mixovací nože a šroubovací uzávěr

- Tyto části pouze krátce opláchněte v horké vodě.
- Po omytí a osušení všech částí smontujte Váš mixér tak, jak je uvedeno v části Montáž.

### Kryt

Pro vnější čištění přístroje použijte pouze mírně navlhčený hadřík.

### Odstranění poruch

- **Přístroj není funkční.**

*Náprava:*

Zkontrolujte síťovou přípojku.

Zkontrolujte polohu otočného spínače.

*Další možné příčiny:*

Váš přístroj je opatřen **bezpečnostním spínačem**.

Zabraňuje samovolnému spuštění motoru.

*Náprava:*

Zkontrolujte, zda jsou mixovací nádoba a bezpečnostní kotouč řádně nasazeny.

### Technické údaje

Model:.....UM 1354 CB

Pokrytí napětí:.....220-240 V~, 50/60 Hz

Příkon:.....500 W

Třída ochrany:.....I

Doba krátkého provozu:.....1 Min.

Objem náplně:.....0,5-1,5 litr

Čistá hmotnost:.....3,1 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazuje se si technické změny!



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Příspějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.



## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékéhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

- Állítsa a készüléket szilárd és sima felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a fedél nyílásába bedugta a lezáró idomot!
- Ne vegye le a fedelet, amíg a készülék üzemben van.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne nyúljon kézzel a készre szerelt turmixba!
- Nagyon óvatosan bánjon a késsel! Különösen akkor áll elő **balesetveszély**, ha kiveszi a kést a turmixedényből, ha kiüríti és tisztítja a turmixedényt!
- 60 °C-nál melegebb folyadékot ne öntsön a mixelőedénybe! **Égési sérülést szenvedhet!**

- A készülék védőkapcsolóval van felszerelve. Ez megakadályozza, hogy a készüléket felhelyezett kancsó nélkül lehessen használni. Ezt a funkciót ne próbáljuk kiiktatni!
- Ne használja a mixelőgépet üresjáratban!
- **Ne töltsen túl!** Ne haladja meg a turmixedényen megadott maximális mennyiséget!
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha máshová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!
- Mindig úgy tisztítsa a készüléket, ahogy a „Tisztítás” címszó alatt olvasható!

## A kezelőelemek áttekintése

- 1 A betöltőnyílás lezárója / Mérőpohár
- 2 Fedő
- 3 Mixelőedény (kancsó)
- 4 Biztonsági tárcsa
- 5 Tömítőgyűrű
- 6 Aprítóblok
- 7 Csavaros zárósapka
- 8 Motorház
- 9 Forgatható kapcsoló
- 10 Megvilágított kapcsológyűrű
- 11 Takarás
- 12 Hálózati kábel

## Szerelés

### Hálózati kábel

Vegye ki a hálózati kábelt a talpban lévő tárolórekeszből.

### Turmixedény

1. Ellenőrizze az esetleges előszerelést! (A + B ábra). A biztonsági tárcsa (4), a tömítőgyűrű (5), az aprítóblokk (6) és a csavaros zárósapka (7) a megfelelő sorrendben legyen beszerelve.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- **Soha** ne felejtse el behelyezni a tömítőgyűrűt, mert ellenkező esetben a keverőtartály nem lesz tömör!
- Mindig helyezze a tömítőgyűrűt az aprítóblokra.
- A csavaros zárósapját nem szabad ferdén rácsavarni.
- A biztonsági tárcsa három vezetésének a csavaros zárósapka mélyedésében kell lennie.

2. Állítsa rá a keverőtartályt a motorházra (8) (C ábra). Kiválaszthatja, hogy a kancsó nyele jobbra vagy balra mutasson.

#### ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

A kancsó felhelyezésekor a felszerelt biztonsági tárcsa nyomást gyakorol a motorburkolat biztonsági kapcsolójára. Hibás összeszerelés esetén a turmix nem tud működni.

## Használati tudnivalók

- Az első használat előtt meleg mosogatószeres vízben tisztítsa meg a turmixedényt, a fedelet és a kupakot.
- A turmixolnivaló élelmiszert előtte szelje fel kis darabokra.
- **Hozzávalók:** ne töltsön forró turmixolnivalót a turmixedénybe.
- **Záró kupak:** a záró kupakot mérőpohárként is használhatja (a peremig = 50 ml).
- **Rövid idejű üzemmód:** A készüléket rövid üzemmódban csak legfeljebb 1 percig üzemeltesse. Ezután kérjük kapcsolja ki.
- **Pulzus üzemmód:** Pulzus üzemmódot azáltal érhet el, ha a kapcsolót "P" helyzetbe fordítja el és ismét elengedi. A készüléket ebben az üzemmódban legfeljebb 1 percig üzemeltesse. Mielőtt újra használná, hagyja 2 percig lehűlni!
- **Jégkocka-aprítás:** A keverőtartályban lévő késpenge jégkockák felaprítására is alkalmas. A tartályt csak 1/3-ig töltsen meg jégkockával! Aprításhoz kizárólag a pulzus üzemmódot "P" használja.

## Üzemelés

### Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

### Előkészítés

- Győződjön meg róla, hogy az indító kapcsoló (9) "0" állásban van-e.
- Helyezze fel a turmixedényt.
- Adja a turmixedénybe a turmixolnivaló hozzávalókat (legfeljebb 1,5 liter).
- Nyomja szorosan a fedelet (2) a kancsóra (D ábra). A turmixedényt szorosan le kell zárja.
- Zárja le a fedelet a zárókupakkal (1) (E ábra). Ügyeljen a fedél belső oldalán lévő mélyedésre. Fordítsa el szorosan a zárat az óramutató járásával egy irányban.
- Dugja a hálózati csatlakozó kábel dugaszát előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! A kapcsológyűrű (10) világí.
- Amíg a keverés tart, fogja szorosan a tartályt!

### Turmixolás

- **Az egyenletes mixelés érdekében (folyamatos üzem esetén):**  
1-es és 2-es fokozaton történő üzemelés közben a kapcsoló bekattan a megfelelő pozícióba.

1. fokozat = kis fordulatszám

2. fokozat = nagy fordulatszám

Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét "0" helyzetbe!

- **Impulzus-üzemmódhoz (rövid megszakításokkal végzett keveréshez):**  
Állítsa a kapcsolót "0" helyzetbe. Ebben a helyzetben a kapcsoló beakadva rögzül. A készülék ki van kapcsolva. Fordítsa most a kapcsolót "P" helyzetbe! A kapcsolót a kívánt intervallumnak megfelelő ideig ebben a helyzetben kell tartania. Amikor elengedi, a kapcsoló automatikusan visszaáll "0" helyzetbe.

### Turmixolnivaló hozzávalók utántöltése

Előzőleg kapcsolja ki a készüléket. A hozzávalókat vagy fűszereket a zárókupak nyílásán keresztül lehet beadagolni.

### A használat befejezése

- Fordítsa el a kapcsolót "0" helyzetbe.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból. Húzza ki a dugaszt a konnektorból! A megvilágítás kialszik.
- Vegye ki a turmixedényt.
- Kiöntéshez vegye le a fedelet.

#### ℹ FONTOS FIGYELMEZTETÉS:

Citrusgyümölcsök levét, ill. savtartalmú ételeket soha ne tartson fémedényekben!

- A hálózati kábelt a talprészen tárolhatja.

## Tisztogatás

### Előtisztítás

- Töltsen meg a keverőedényt a feléig vízzel és fordítsa el a kapcsolót kb. 10 másodpercre "P"-re. Ezután öntse ki a folyadékot.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Alapos tisztításhoz vegye le a turmixedényt.
- Minden egyes használat után szedje szét a mixelőgépet!

### FIGYELMEZTETÉS: SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Az aprítóblokkon lévő kések élesek. Legyen elővigyázatos, ha szétszedi, tisztítja vagy összeszereli az alkatrészeket.

- Csavarja le a csavaros zárósapkát az óramutató járásával azonos irányban a kancsóról. Vegye ki az aprítóblokkot és a tömítőgyűrűt a csavaros zárósapkából. A biztonsági tárcsa kivételekor használja a kancsón lévő menetet.

### Kancsó

A kancsót a mosogatógépben vagy meleg mosogatószeres vízben lehet tisztítani.

### Biztonsági tárcsa, tömítőgyűrű, aprítóblokk és csavaros zárósapka

- Ezeket a részeket röviden forró vízzel mossa le.
- Valamennyi rész megtisztítása és megszáritása után szerelje össze a turmixot az összeszerelés alatt leírtak alapján.

### Burkolat

A készülék külső tisztításához csak enyhén nedves kendőt használjon.

### Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

*Megoldás:*

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Ellenőrizze a forgatható kapcsoló helyzetét.

*Egyéb lehetséges okok:*

A készülék biztonsági **kapcsolóval van ellátva**.

Ez megakadályozza a motor véletlen bekapcsolását.

*Megoldás:*

Ellenőrizze, hogy a turmixedény és a biztonsági tárcsa megfelelően illeszkedik-e.

### Műszaki adatok

Modell:.....UM 1354 CB

Feszültségellátás: .....220-240 V~, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: .....500 W

Védelmi osztály: ..... I

Rövid üzemeltetési idő: .....1 perc.

Töltési mennyiség: .....0,5-1,5 liter

Nettó súly:.....3,1 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



### A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасним випадкам та пошкодженням приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



#### УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



#### ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом

- Поставте прилад на тверду і рівну поверхню. Переконайтеся в тому, що він не може перекинутися.
- Включайте прилад тільки після того, як вставили замок в отвір кришки.
- Не знімайте кришку під час праці приладу!



#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Ніколи не вставляйте руки і міксер, що вже змонтовано!
- Поводьтесь з ножем з необхідною обережністю! Зокрема Ви можете поранитися, коли виймаєте ніж з міксеру, виливаєте його зміст або очищуєте ємність - **небезпека травматизму!**
- Не наливайте в ємність рідину, що має температуру понад 60 °C! **Небезпека опіків!**
- Прилад має запобіжний пристрій. Він запобігає тому, що прилад може працювати без ємності, що насаджена на корпус. Не робіть спроб, порушити цю заборону!
- Не використовуйте міксер без продуктів, що змішуються!
- Не переповняйте міксер!** Не кладіть і наливайте в міксер більш продуктів, чим це вказано на позначці максимального рівню змісту!
- Не переносьте прилад на інше місце і не піднімайте його, коли він працює, спочатку виключіть його і витягніть вилку з розетки. Тримайте прилад завжди тільки двома руками, коли переносите його!
- Очищуйте прилад завжди тільки в тій засіб, що описано в розділі "Очищення".

## Огляд елементів управління

- Заглушка отвору для продуктів / стаканчик для відмірювання продуктів
- Кришка
- Ємність для змішування
- Запобіжна шайба
- Ущільнювальне кільце
- Блок ножів
- Гвинтовий замок
- Корпус мотору
- Поворотний перемикач
- Кільце для переключення з підсвічуванням
- Засувка
- Кабель мережі

## Монтаж

### Кабель мережі

Вийміть кабель мережі із відділку в нижній частині приладу.

### Ємність для продуктів

1. Перевірте, чи було зроблено попередній монтаж! (мал. А + В). Запобіжна шайба (4), ущільнювальне кільце (5), блок ножів (6) і гвинтовий замок (7) мають бути змонтовані в правильній послідовності.

#### УВАГА:

- Не забувайте ставити на місце ущільнювальне кільце, інакше ємність для продуктів буде не герметичною.
- Завжди кладіть ущільнювальне кільце на блок ножів.
- Гвинтовий замок слід установлювати без перекосів.
- Три напрямних елементи запобіжної шайби мають знаходитися в виймках гвинтового замку.

2. Поставте ємність для продуктів на корпус мотору (8) (мал. С). Ми можете вибрати положення ручки ємності - справа або зліва.

#### ВКАЗІВКА:

Коли ємність поставлена на місце, то змонтована запобіжна шайба натискує на перемикач безпеки корпусу мотору. Якщо монтаж було зроблено неправильно, міксер не буде функціонувати.

### Рекомендації з використання

- Перед першим застосуванням приладу вийміть ємність для продуктів, кришку і заглушку в теплій воді з мийним засобом.
- Перед змішуванням продуктів їх слід порізати на невеликі шматочки.
- Інгредиенты: не заповняйте в міксер гарячі продукти
- **Заклушка:** Ви можете використовувати заглушку також як стаканчик для вимірювання продуктів (повний = 50 мл).
- **Режим короткої праці:** Прилад призначено для короткої праці (КВ) максимум 1 хвилину. Після цього прилад слід виключити.
- **Імпульсний режим:** Ви можете працювати в імпульсному режимі, коли переключите перемикач в положення „Р” і знов підпустите. Працюйте в цьому режимі максимум 1 хвилину. Перед тим, як включати прилад знов, слід охолодити його протягом щонайменш 2 хвилин!
- **Побрігнення льоду:** Ножі в ємності можуть подрібнювати також шматочки льоду. Заповняйте ємність тільки на 1/3 шматочками льоду. Для подрібнювання використовуйте виключено режим імпульсної праці „Р”.

## Експлуатація приладу

### Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на табличці з даними електроприладу на базисному елементі.

### Підготовка

- Переконайтеся в тому, що перемикач функцій (9) поставлено в позицію „0”.
- Поставте на місце ємність для продуктів.
- Покладіть в ємність продукти (максимально 1,5 л).
- Поставте кришку (2) на ємність так, щоб не було щілин (мал. D). Кришка має накрити ємність герметично.
- Закрийте кришку заглушкою (1) (мал. E). Зверніть увагу на виймки на внутрішній стороні кришки. Поверніть кришку в напрямку ходу стрілки годинника.
- Вставте вилку кабелю живлення в розетку, що обладнана належним чином захисними контактами з параметрами 230 V, 50 Hz. Кільце з перемикачем (10) засвітиться.
- Під час змішування продуктів слід утримувати ємність руками.

### Змішування продуктів

- **Для рівномірного змішування (безперервний режим):**  
При режимах праці на ступенях 1 та 2 перемикач зачіпається в своєму положенні.

Ступінь 1 = низька кількість оборотів

Ступінь 2 = висока кількість оборотів

Для виключення перемикнути перемикач знов в позицію „0”.

- **Для імпульсного режиму**  
(праця з короткими інтервалами):  
Переключіть перемикач в позицію „0”. Перемикач замкнеться в цій позиції. Прилад буде виключено. Тепер поверніть перемикач в позицію „Р”. Ви маєте утримувати перемикач в цьому положенні весь час, коли міксер працює. Коли Ви відпустите перемикач, він автоматично повернеться в позицію „0”.

### Додавання продуктів в ємність

Спочатку вимкніть прилад. Ви можете додавати продукти або спеції через отвір для заглушки.

### Закінчення праці

- Переключіть перемикач в позицію „0”.
- Витягніть вилку з розетки електромережі. Лампочка освітлення погасне.
- Зніміть ємність для продуктів.
- Для видалення змісту зніміть кришку.

#### ВАЖЛИВА ПОРАДА:

Ніколи не зберігайте соки з лимонною кислотою або страви, що мають кислоту, в металевих ємностях.

- Кабель електромережі Ви можете покласти в відділок на днищі приладу.

## Очищення

### Попереднє очищення

Заповніть ємність водою до половини і переключіть перемикач приблизно на 10 хвилин в положення „Р“. Після цього вилийте воду із ємності.



#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.



#### **УВАГА:**

- Забороняється використати для очищення дрітні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Для ретельного очищення зніміть ємність для продуктів з корпусу.
- Розбирайте міксер на елементи після кожного застосування.



#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ТРАВМАТИЗМУ!**

Ножі на блоці дуже гострі. Коли Ви розбираєте міксер, очищуєте його і монтуєте деталі на місце, будьте обережні.

- Відкрутіть гвинтовий замок в напрямку ходу стрілки годинника з ємності для продуктів. Зніміть блок ножів і вийміть ущільнювальне кільце з замку. Для видалення запобіжної шайби користуйтеся різьбою на ємності.

### Ємність для продуктів

Ємність можна очищувати в посудомийній машині або в теплій воді з миючими засобами.

### Запобіжна шайба, ущільнювальне кільце, блок ножів і гвинтовий замок

- Прополіскуйте ці елементи гарячою водою короткий час.
- Після того як всі деталі були очищені і висушені, змонтуйте Ваш міксер знов, як це описано в розділі монтаж.

### Корпус

Для очищення зовнішньої поверхні використайте злегка вологу тканину.

## Видалення неполадок

### Прилад не працює

#### *Допомога:*

Перевірте, чи працює живлення з електромережі. Перевірте позицію, в якій знаходиться перемикач.

#### *Інші можливі причини:*

Ваш прилад має перемикач безпеки. Він запобігає включенню мотору, що не є запланованим.

#### *Допомога:*

Перевірте, чи правильним є положення ємності для продуктів і запобіжної шайби.

## Технічні параметри

Модель: .....UM 1354 CB

Подання живлення: .....220-240 В~, 50/60 Гц

Споживання потужності: .....500 Вт

Група електробезпеки: ..... I

Короткочасний режим: ..... 1 хвил.

Ємнісні дані: ..... 0,5-1,5 літрів

Вага нетто: ..... 3,1 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица, нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

## Символы, применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

## Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

- Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Включайте электроприбор только после того, как вставили заглушку/толкатель в отверстие крышки.
- Не открывайте крышку во время работы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Никогда не опускайте руки в готовый к работе миксер!
- Будьте осторожны в обращении с ножами! Особенно при вынимании ножа из миксерного бочала, сливании содержимого из него или чистке налицо **опасность получить травму!**
- Запрещается наливать в графин жидкости, температура которых превышает 60 ° C! **Опасность получения ожогов!**
- Прибор снабжен защитным выключателем. Он предотвращает включение миксера без установленного графина. Не пытайтесь обойти защиту!
- Не включайте миксер вхолостую!
- **Не переполняйте!** Не наполняйте сосуд выше максимально допустимого!
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!
- Чистите прибор как это описано в главе "Чистка".



## Обзор деталей прибора

- 1 Заглушка отверстия для наполнения / Мерка
- 2 Крышка
- 3 Миксерный бокал (Графин)
- 4 Диск безопасности
- 5 Уплотнительное кольцо
- 6 Блок секачей
- 7 Винтовой затвор
- 8 Корпус мотора
- 9 Поворотный переключатель
- 10 Освещённое кольцо выключателя
- 11 Заглушка
- 12 Сетевой шнур

## Монтаж

### Сетевой шнур

Выньте кабель сетевого питания из отделения на днище прибора.

### Миксерный бокал

1. Проверьте, нужен ли предварительный монтаж! (Рис. А + В). Диск безопасности (4), уплотнительное кольцо (5), блок ножей (6) и винтовой запор (7) должны быть смонтированы в правильной очередности.



#### ВНИМАНИЕ:

- **Никогда** не забывайте вставлять уплотнительное кольцо, иначе графин будет сидеть неплотно.
- Всегда устанавливайте уплотнительное кольцо на блок ножей.
- Винтовой запор нельзя прикручивать криво.
- Три направляющих диска безопасности должны лежать в пазах винтового запора.

2. Установите графин на корпус мотора (8) (Рис. С). Вы можете выбирать, с какой стороны расположена ручка графина, справа и слева.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке графина установленный диск безопасности давит на выключатель безопасности корпуса двигателя. При неправильном монтаже эксплуатация миксера будет предотвращена.

## Примечания к эксплуатации

- Пожалуйста, вымойте перед первым использованием ёмкость для смешивания, крышку и затвор в тёплой воде с добавлением моющего средства.
- Заранее порежьте продукты на маленькие кусочки.
- **Компоненты:** ни в коем случае не наполняйте сосуд горячими продуктами.
- **Заклушка:** заглушку можно использовать в качестве мерки (полный до краёв = 50 мл).
- **Кратковременная работа:** Прибор предназначен для кратковременного режима эксплуатации (КВ) с максимальной продолжительностью в 1 минуту. После этого выключить.

- **Импульсный режим:** Импульсный режим можно включить, если Вы повернёте выключатель в позицию "Р" и затем снова отпустите его. Пользуйтесь прибором в этом режиме максимально 1 минуту. Перед следующим использованием дайте прибору возможность остыть в течение 2 минут!
- **Измельчение кубиков льда:** Секач миксерного бокала предназначен также для измельчения льда. Наполните бокал на 1/3 кубиками льда. Используйте импульсный режим "Р" исключительно для измельчения.

## Эксплуатация

### Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

### Подготовка к работе

- Убедитесь, что переключатель режимов (9) работы стоит в положении "0".
- Вставьте миксерный бокал.
- Наполните миксерный бокал продуктами (макс. 1,5 л.).
- Крепко закройте графин (Рис. D). крышкой (2). Она должна плотно закрывать ёмкость для смешивания.
- Наденьте на крышку заглушку (1) (Рис. E). Обратите внимание на выступы на внутренней стороне крышки. Крепко закрутите пробку по часовой стрелке.
- Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, снабжённую устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями. Светится кольцо выключателя (10).
- Крепко держите графин во время работы.

### Миксер

- **Для равномерного смешивания (в непрерывном режиме):** При работе в режиме ступеней 1 и 2 переключатель входит в канавку фиксатора соответствующей позиции.

режим 1 = низкие обороты  
режим 2 = высокие обороты

Для выключения прибора установите переключатель в положение "0".

- **Для работы в импульсном режиме (смешивание с короткими интервалами):** Установите переключатель в позицию "0". Выключатель фиксируется в этом положении. Теперь прибор выключен. Поверните выключатель в положение "Р". Для достижения интервальной работы необходимо периодически включать выключатель. В свободном состоянии он автоматически возвращается в положение "0".



## Наполнение продуктами

Перед этим обязательно выключите прибор. Продукты и специи можно добавлять через отверстие заглушки.

## Окончание работы

- Поверните переключатель в положение "0".
- Выньте сетевую вилку из розетки. Подсветка гаснет.
- Возьмите миксерный бокал.
- Перед разливом снимите крышку.

### **! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:**

Никогда не храните лимонный сок или другие продукты, содержащие кислоты, в металлической посуде.

- Кабель сетевого питания Вы можете убрать в отделение на днище прибора.

## Уход за прибором

### Предварительная чистка

- Наполните миксерный бокал на половину водой и поверните выключатель на "P" примерно на 10 секунд. В заключении слейте жидкость из бокала.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### **! ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Для основательной чистки миксерный бокал необходимо снять.
- Каждый раз, по окончании работы, разберите миксер по частям.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

#### **ОПАСНОСТЬ ТЕЛЕСНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ!**

Ножи на блоке ножей острые. Будьте осторожны при разборке, чистке и сборке отдельных деталей.

- Открутите по часовой стрелке с графина винтовой затвор. Выньте из винтового затвора блок ножей и уплотнительное кольцо. Для удаления диска безопасности пользуйтесь резьбой на графине.

## Графин

Графин можно мыть в посудомоечной машине или в тёплой воде с добавлением моющего средства.

## Диск безопасности, уплотнительное кольцо, блок ножей и винтовой затвор

- Эти детали слегка ополосните горячей водой.
- После мытья и чистки всех деталей соберите миксер, как это указано в разделе "Монтаж".

## Корпус

Для чистки прибора снаружи пользуйтесь только слегка влажной тряпкой.

## Устранение неисправностей

- **Прибор не функционирует.**

### *Помощь:*

Проверьте подключение к электросети.  
Проконтролируйте положение переключателя.

### *Другие возможные причины:*

Прибор оснащен **предохранительным выключателем**. Он предотвращает непреднамеренное включение мотора.

### *Помощь:*

Проверьте правильность расположения ёмкости для смешивания и диска безопасности.

## Технические данные

Модель: .....UM 1354 CB

Электропитание: .....220-240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: .....500 ватт

Класс защиты: ..... I

Интервальный режим работы: ..... 1 мин.

Вместимость: ..... 0,5-1,5 литров

Вес нетто: ..... 3,1 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

# BOMANN®

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen  
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/899 89 11  
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

[http://acctech.ru/cat/statsionarnye\\_blendery/](http://acctech.ru/cat/statsionarnye_blendery/)

Silnings Medien, Krefeld · 06/09